

Council for Sustainable Development 可持續發展委員會

Engagement Process for Building a Sustainable Development Strategy for Hong Kong 制訂香港可持續發展策略 的社會參與過程

*Presentation to the LegCo Panel on Environmental Affairs and
Panel on Planning, Lands and Works*

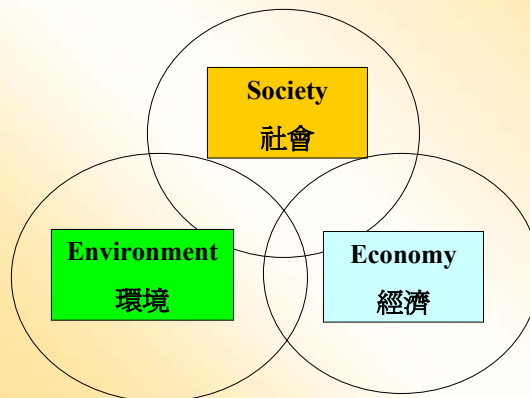
– Joint Meeting on 16 Nov 2004

向立法會環境事務委員會與規劃地政及工程事務委員會的簡報

– 2004年11月16日聯席會議



Sustainable Development 可持續發展

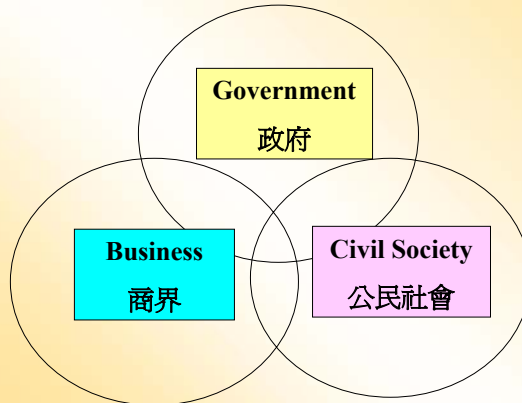


People, Planet, Prosperity

人類, 地球, 繁榮



Sustainable Development 可持續發展



Partnership and Participation

夥伴關係及參與



Introduction 引言

Outline of Presentation:

- Background to the engagement process
- The public involvement programme
- Feedback on the engagement process
- The next steps in building an SD Strategy for Hong Kong

簡報概要:

- 社會參與過程的背景
- 公眾參與計劃
- 對參與過程的回應
- 為香港制訂可持續發展策略的未來路向



Background 背景

Council for Sustainable Development:

- Appointed by the Chief Executive in March 2003
- Tasked among other things -
"To advise on the preparation of a sustainable development strategy for Hong Kong that will integrate economic, social and environmental perspectives"

可持續發展委員會:

- 於二零零三年由行政長官委任
- 其中一項職權-

**"就如何為香港籌劃一套融合經濟、社會及環境因素的
可持續發展策略，提供意見"**



Background 背景

The Five-Stage Process

- I. Identifying Pilot Areas
- II. Preparing a document to invite responses
- III. Directly involving the wider community
- IV. Reporting on community response
- V. The Government to publish a strategy document

五個階段的過程

- I. 找出試點範疇
- II. 為廣邀意見而準備文件
- III. 直接讓更廣泛的社會人士參與
- IV. 就社會的回應作出報告
- V. 政府發表一份策略文件



Background 背景

I. Identifying Pilot Areas

The Council for SD chose three pilot areas that are relevant to **Hong Kong's long term sustainability:**

- Solid Waste Management
- Renewable Energy
- Urban Living Space

I. 找出試點範疇

可持續發展委員會選擇與香港長遠可持續發展有關的三個試點範疇：

- 固體廢物管理
- 可再生能源
- 都市生活空間



Background 背景

II. Preparing IR Document

Three Support Groups, comprised mainly of stakeholders from various sectors, were set up to:

- Identify key issues
- Prepare a consultative document
- Assist in the public involvement stage
- Collate responses

II. 準備文件

成立三個支援小組，成員主要包括各界的持份者：

- 定出試點範疇
- 準備諮詢文件
- 協助推行公眾參與階段
- 收集回應



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

III. Directly involving the wider community

- IR document and the public involvement process launched on 15 July 2004
- The Council employed a range of channels to encourage a wide response. These included...

III. 直接讓更廣泛的社會人士參與

- 於2004年7月15日發表誠邀回應文件和展開公眾參與過程
- 委員會採用一系列的渠道，鼓勵各界回應。這些渠道包括 ...



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

Launching the IR document and API to promote the process

發表誠邀回應文件和政府宣傳短片推廣這過程



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

A dedicated interactive website 專門互動網站



Discussion forum 論壇



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

Public Exhibition at 10 popular venues 於10個人流多的地點舉辦公開展覽



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

Distributing IR leaflets through Wishing Wells at various locations

透過於各處的願望井派發誠邀回應單張



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

Four Public Forums 四個公開論壇



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

11 workshops in various locations 於香港各地點的
throughout Hong Kong 11個工作坊



Public Involvement Programme 公眾參與計劃

- **To ensure high degree of participation, we engaged three partner organisations –**
 - Hong Kong Council of Social Service; Business Environment Council; HK People's Council for Sustainable Development
- **Also input and advice on programme from –**
 - Friends of the Earth (HK); Hong Kong General Chamber of Commerce; Hong Kong Federation of Youth Groups
- 為確保高程度的參與，我們邀請了三個伙伴機構參與
 - 香港社會服務聯會；商界環保協會；香港可持續發展公民議會
- 此外，下述機構也就計劃內容提供意見
 - 香港地球之友；香港總商會；香港青年協會



Feedback on the Engagement Process 對參與過程的回應

Some preferences apparent from the responses and workshop discussions...

從回應和工作坊討論中
反映的意見...



Feedback on SWM 就固體廢物管理的回應

Solid Waste Management

- Recognise that landfills are not a sustainable solution
- In order to reduce pressure on landfills, support for "4-tier" waste management strategy
- Support for charges for waste management on a "user pays" basis as a way of encouraging waste reduction
- Support for mandatory producer responsibility schemes

固體廢物管理

- 確認堆填並不是可持續發展的解決方法
- 為減低對堆填區構成壓力，支持採取"四層面"的廢物管理策略
- 支持「用者自付」的廢物管理收費，以鼓勵減少廢物
- 支持強制的生產者責任制



Feedback on RE 就可再生能源的回應

Renewable Energy (RE)

- Support for development of RE facilities in Hong Kong
- Power companies to play a role in developing RE
- Energy conservation should also be promoted as part of SD Strategy

可再生能源

- 支持在香港發展可再生能源設施
- 電力公司在推行可再生能源的發展方面應擔當角色
- 應推廣節約能源為可持續發展策略的一環



Feedback on ULS 就都市生活空間的回應

Urban Living Space

- Preference for urban revitalisation and preservation of existing communities
- Support for balanced development of NT
- Overall policies are needed on sustainable building design

都市生活空間

- 傾向選擇市區更新和保育現有社區
- 支持平衡發展新界
- 需要可持續發展建築設計的全面政策



Next Steps 未來工作

Next Steps in Building SD Strategy

- Collate detailed responses from engagement process
- Present a summary and analysis of feedback
- Finalise recommendations on SD Strategy to the Government

制訂可持續發展策略的未來工作

- 整理參與過程收到的詳細回應
- 匯報意見摘要和分析
- 敲定向政府提交可持續發展策略的建議



Next Steps 未來工作

Sustainable Development 可持續發展
Strategy Summit 策略峯會
on 13 December 2004 (2004年12月13日)



Next Steps 未來工作

Government Response

- Government officials have been involved in the engagement process
- A formal response will be sought from the Government
- Government to publish SD Strategy document in 2005

政府的回應

- 政府官員一直參與社會參與過程
- 將邀請政府提交正式回應
- 政府於2005年公布可持續發展策略文件



Views Sought 徵詢意見

Your comments and views on the Engagement process...

你對社會參與過程
的意見和建議...

